

# la escurridiza o cómo esquivar el amor

UN DÍA DE CINE COMPETENCIA LINGÜÍSTICA ALFABETIZACIÓN AUDIOVISUAL Y CRECIMIENTO PERSONAL



Jacques Ouaniche présente

# L'esquive

Sara Forestier  
Osman Elkharraz

un film de Abdellatif Kechiche



Guía didáctica realizada por

Ángel Gonzalvo

Pilar Aguilar / Analizamos la película. Cine para ver en familia

María García / Supervisión de textos en francés

Para hacer esta guía hemos utilizado las de

Les Grignoux, Drac Màgic y Cinema per a estudiants

**Con la colaboración de**

**INSTITUT  
FRANÇAIS**

ZARAGOZA



UN DÍA DE CINE

Competencia lingüística, alfabetización audiovisual y crecimiento personal

Contacto: IES Pirámide. Carretera de Cuarte s/n. 22071-Huesca (España)

Tfno. 974-210012. c-e: undiadcine@aragon.es

[www.undiadcineiespiramidehuesca.com](http://www.undiadcineiespiramidehuesca.com)

Índice .....	3
Mis anotaciones .....	4
Informe La inteligencia emocional .....	5
Abdellatif Kechiche .....	9
Habla el director .....	10
Ficha y sinopsis .....	11
Avant de voir <i>L'esquive</i> .....	12
Cómo se hizo .....	12
Observe ce qui est raconté .....	13
Observe comment cela est raconté .....	13
Después de ver <i>L'esquive</i> .....	15
Recuerda .....	15
Memoria narrativa .....	16
Analizamos <i>L'esquive</i> .....	18
Cine para ver en familia .....	21
Activités .....	23
Avant de voir <i>L'esquive</i> .....	23
Après voir <i>L'esquive</i> .....	23
Vocabulario .....	29

# MIS ANOTACIONES



# LA INTELIGENCIA EMOCIONAL

---

## ¿Eres emocionalmente inteligente?

*El Chojín*, un rapero que no dice tacos, canta: *ríe cuando puedas, llora cuando lo necesites*. ¿Recuerdas cuándo fue la última vez que hiciste ambas cosas?

### **¿Qué te emociona? ¿Se pueden controlar las emociones?**

No siempre. Las que se basan en sentimientos y/o procesos de pensamiento y razonamiento (rencor, ansiedad, tristeza, etc.) sí pueden controlarse, dentro de los límites de cada temperamento.

La emoción (los sentimientos) y la razón (los pensamientos) son parte de nuestra personalidad. La parte emocional y racional del cerebro forma una unidad inseparable que determina nuestra forma de pensar, de sentir, de actuar, de relacionarnos con el resto de la gente y con nuestro entorno.

Normalmente se nos educa la inteligencia racional: aprendemos a resolver problemas de matemáticas, a resumir hechos históricos, a analizar textos literarios, a buscar información en Internet, etc., pero no se enseña a sentir ni a decir lo que sentimos, por eso desarrollamos poco la inteligencia emocional.

### **¿Qué es la inteligencia emocional?**

La inteligencia emocional es la capacidad para reconocer los sentimientos propios y ajenos, y la habilidad para manejarlos.

Es la capacidad de sentir, entender, controlar y modificar los estados anímicos propios y ajenos.

¿Cuáles son las **habilidades prácticas de la inteligencia emocional**?

Son un conjunto de cinco habilidades que nos permiten sentirnos bien y relacionarnos mejor:

1. El **autoconocimiento** y la **autoestima**: ¿cómo soy?, ¿me gusta?
2. La **capacidad de motivarse y motivar** a los demás. La automotivación puede vencer al aburrimiento incluso en la clase más soporífera. ¿Sabes motivarte para mejorar?
3. El **autocontrol**, dominar las emociones: asumir las responsabilidades, aguantar la frustración, frenar la ira, soportar la tensión, transmitir calma en situaciones difíciles.
4. La **escucha activa** y la **empatía**: tener en cuenta las opiniones y los sentimientos del resto, saber ponernos en su lugar (entender qué están sintiendo otras personas, ver cuestiones y situaciones desde su perspectiva), y generar emociones positivas.
5. Las **habilidades sociales** que nos ayudan a relacionarnos; habilidades que pueden ser usadas para comunicar, persuadir y dirigir, negociar y resolver disputas, para la cooperación y el trabajo en equipo.

Muchos de los problemas con que se encuentran los y las adolescentes y jóvenes hoy (actitudes racistas, xenóforas, violentas como el machismo y el acoso escolar), tienen relación con el “**analfabetismo emocional**”, con no saber interpretar, asumir y comunicar nuestros sentimientos.

Suele decirse que la **inteligencia emocional** es útil en tiempos de bonanza, e imprescindible en tiempos difíciles; ¿puedes poner algún ejemplo?

## ¿Cuál es la raíz de la violencia machista?

Las **sociedades** son calificadas de **machistas** cuando los hombres establecen relaciones de jerarquía y dominio sobre las mujeres –explica la antropóloga Mercedes Fernández Martorell–.

Ningún hombre nace creyendo que tiene que dominar a la pareja ni ninguna mujer al nacer cree que debe ser sumisa al hombre. Es más, al nacer ninguna mujer conoce que es mujer y lo mismo les sucede a los hombres. Se trata de que los adultos que nos acogen nos ponen un nombre sexuado. Ellos nos transmiten, además, las reglas sociales establecidas y acordadas para que nos incorporemos a la sociedad que nos ha tocado en suerte para vivir. Por tanto, nuestra identidad de persona adscrita al sexo femenino o al masculino, así como las **pautas de comportamiento asociadas a los sexos** han sido ideadas y **convenidas**, a lo largo de la historia, **por los protagonistas de cada sociedad**.

Como consecuencia, hay que tener presente que las relaciones de jerarquía y dominio de hombres sobre mujeres no sólo varían en cada sociedad; sino que se trata de una manera de relacionarse entre los sexos que es inventada. No responde a las características de nuestra naturaleza, como a veces se argumenta.

Todas estas circunstancias son las que permiten afirmar que **la manera de relacionarnos entre hombres y mujeres puede modificarse y acordarse** de manera distinta a como se ha hecho tradicionalmente.

**Los machistas y los maltratadores** son hombres que han asumido que ellos, para sentirse como verdaderos hombres, necesitan que la pareja obedezca sus directrices sobre cómo y qué

hacer en la vida diaria. Todas las actividades de ella deben responder a lo que él entiende como correcto. De lo contrario su hombría se debilita. Cree que no es un verdadero hombre, y teme que los amigos y hombres de su entorno lo tachen de cobarde.



En la **distribución de papeles** que hemos hecho social e históricamente, los hombres tienen que construir las leyes, y las mujeres transmitirlos a la prole, tal y como están hechas por el colectivo de hombres. Al hombre le dijeron que él tenía que ser quien representaba las normas, implícitamente, no explícitamente. Cuando ve que en su casa no ocurre exactamente así, que él no tiene una voz tan importante como cree que debería tenerla, de alguna manera pierde su verdadero sentido de hombre, se siente vulnerable. Y, sobre todo, se siente juzgado por los hombres de su alrededor. Si no controla, cree que no es lo bastante hombre.

Para empezar a solucionar el problema debemos asumir que **la palabra del hombre y la de la mujer tienen idéntico valor**, y a partir de ahí, hay que pactar y **generar complicidad**.

## ABDELLATIF KECHICHE

---

**Abdellatif Kechiche** (1960). Actor, director de cine y guionista tunecino. Su ópera prima como director fue *La Faute à Voltaire* (*La culpa la tiene Voltaire*, 2000). El filme describe el itinerario de un joven tunecino decidido a conseguir trabajo en Francia, la tierra de la igualdad, la libertad y la fraternidad, la patria de Voltaire y de los derechos humanos. Se trata de un retrato realista de París, capital multirracial, una ciudad llena de desempleados e inmigrantes clandestinos condenados a la precariedad.

También ha dirigido *L'esquive* (*La escurridiza*), que obtuvo los premios César al mejor director y al mejor filme. En 2007 presentó *La graine et le mulet* (*Cuscús*) en la Mostra de Venecia, ganando el Gran Premio Especial del Jurado. La película muestra el retrato de una familia de origen magrebí residente en la ciudad de Sète (en la región de Languedoc-Rosellón) y como uno de sus integrantes trata de abrir un restaurante en un viejo barco.

En 2010, dirige *Vènus Noire* (*La Venus negra*), filme que muestra la historia real de Saartjie Baartman, una mujer sudafricana que fue exhibida enjaulada como un animal a principios del siglo XIX en las ferias de curiosidades y monstruos.

Con *La vie d'Adèle* (*La vida de Adèle*), ganó la Palma de Oro, el premio a la mejor película del Festival de Cannes 2013 y, también, el premio FIPRESCI. Esta película está basada en la novela gráfica *Le bleu est une couleur chaude*, de Julie Maroh, y cuenta la historia de Adèle, una chica de 15 años, que cuando conoce a Emma, una chica de cabellos azules, duda de su identidad sexual.

## Le réalisateur parle...

¿Por qué en sus películas suele ocuparse de las minorías?

*Il y a comme une paresse dans la représentation toujours réductrice qu'on en fait. On leur refuse justement ce droit à une diversité, à une complexité. Dans le cas des personnes issues de l'immigration, par exemple, la seule nuance qu'on veut bien leur concéder est celle d'être, ou non, intégrées. C'est très limité. La représentation des minorités dans le paysage audiovisuel français souffre d'un véritable manque de curiosité et d'ouverture à l'autre.*



¿Qué influencia hay de la obra *El Juego del amor y del azar*, de Marivaux, en el guion de *La Eскурridiza*?

*D'une part, cet attachement si particulier à traiter avec finesse des sentiments humains, dans ce qu'ils ont à la fois de complexe et d'universel ; et d'autre part, la place accordée aux "petites gens".*

¿Cómo encuentra el equilibrio entre el romance y la realidad de los problemas vividos por los habitantes de un barrio suburbial?

*Le film se centre sur l'amour, mais il est aussi un plaidoyer pour le droit à la juste représentation. Je revendique pour les jeunes français issus de l'immigration une vie comme tout à chacun, au delà des clichés de la victime ou du délinquant.*

# FICHA TÉCNICO-ARTÍSTICA

---

**Título original:** *L'esquive* (*La escurridiza, o cómo esquivar el amor*).

**País:** Francia.

**Año:** 2003.

**Duración:** 117 minutos.

**Género:** Drama romántico.

**Dirección:** Abdellatif Kechiche.

**Guion:** Abdellatif Kechiche.

**Fotografía:** Lubomir Bakchev.

**Montaje:** Ghalya Lacroix.

**Ingeniero de sonido:** Nicolas Washkowski.

**Producción:** Lola Films, CinéCinéma y Noé Productions.

**Productor:** Jacques Quaniche.

**Reparto:** Osman Elkharraz (*Krimo*), Sara Forestier (*Lydia*), Sabrina Quazani (*Frida*), Nanou Benahmou (*Nanou*), Hafet Ben-Ahmed (*Fathi*), Aurélie Ganito (*Magalie*), Carole Franck (*Profesora de francés*), Hajar Hamlili (*Zina*), Rachid Hami (*Rachid*), Meriem Serbah (*Madre de Krimo*).

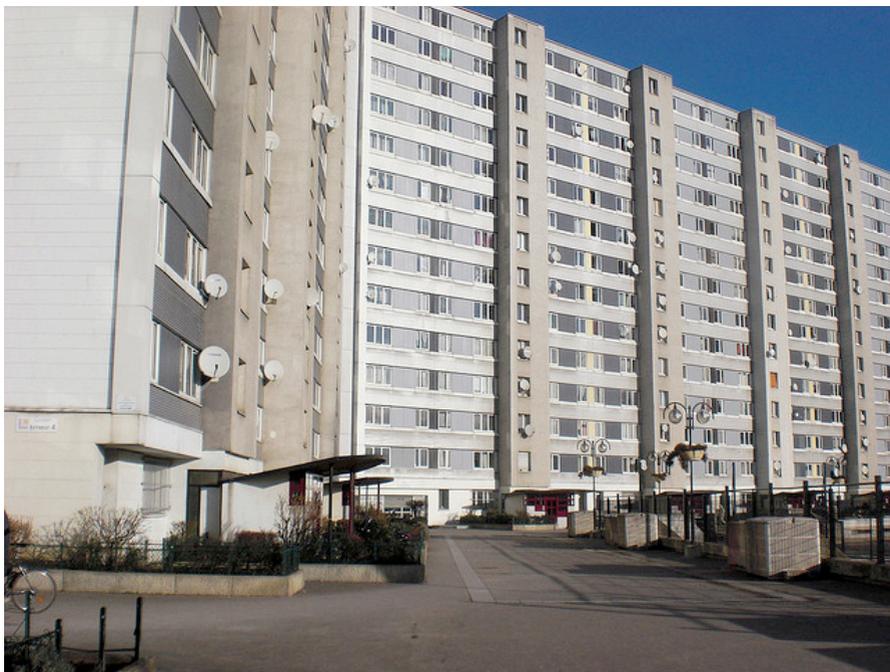
**Synopsis:** Dans un lycée de **banlieue**, des adolescents répètent une pièce de Marivaux pour le spectacle de fin d'année. Les jeunes acteurs prennent très au sérieux leur rôle. Krimo, un condisciple gauche et timide conquis par Lydia, l'une des deux héroïnes du *Jeu de l'amour et du hasard*, choisit de la séduire par le truchement du langage théâtral. Pour cela, il n'hésite pas à marchander en secret le rôle d'Arlequin.

# AVANT DE VOIR L'ESQUIVE

---

## Cómo se hizo

- Durante la selección de actores me chocó la deformación que provocaban en los jóvenes las representaciones estereotipadas del hecho de vivir en una **banlieue**. Por eso les expliqué que debían olvidar las películas que hubieran visto. Cuando descubrían que la historia trataba de un chico que se enamoraba, todo era más natural y empezaban a hablar del amor con sus propias palabras.



- Fueron dos meses de ensayo y dos meses de rodaje.
- Se rodó en un suburbio con mayoría de intérpretes aficionados, poco presupuesto y una cámara digital.
- Rodando mucho para después, en el **montaje**, elegir lo más creíble.

## Observe ce qui est raconté

- La película nos habla del amor, del teatro y de la adolescencia.
- L'originalité de *L'esquive* est de se servir du théâtre comme d'un filtre pour montrer la vie des jeunes de banlieue.
- Trataba de un chico que se enamoraba, pero ha de superar el miedo a entrarle a la chica, no sabe cómo seducirle, y no está seguro de si su amor será correspondido.

## Observe comment cela est raconté

- Le langage parlé par les jeunes (le **jargon**) apparaît comme la principale pierre d'achoppement contre laquelle viennent buter les spectateurs. Lors de la première scène du film, nous ne comprenons pas grand chose de la conversation qui anime le groupe d'adolescents. Cette incompréhension est due au débit rapide qui caractérise leur joute verbale, mais aussi au vocabulaire employé, constitué de mots déformés inventés ou d'origine étrangère ainsi qu'à certaines tournures grammaticales particulières.
- Des écarts importants caractérisent le langage des différents personnages. On y retrouve des termes inventés (comme *s'éventailier*), du verlan (*tu m'vénères!*), des expressions extravagantes et emphatiques (*sur la vie de ma mère, sur le Coran de la Mecque...*), des phrases où la fonction grammaticale de certains termes change (ça la met grave en valeur, une expression où un adjectif joue la fonction d'un adverbe)...
- Par ailleurs, on soulignera le décalage important (temporel, celui-là) entre la langue de Marivaux et le parler des jeunes, qui s'y initient

grâce à la médiation de leur professeur, garant dans le film du “bon français”.

- Con unas interpretaciones muy naturales, como si contempláramos la vida tal cual es.
- Con un tono **documental** donde la sensación de realidad se ve reforzada por el uso del tiempo: la estrategia dramática pasa por alargar el desarrollo de las escenas (extensos bloque de tiempo dilatado en los que se registran minuciosamente los gestos y las reacciones de todos los personajes).
- **Cámara al hombro** y con variaciones de ángulos y puntos de vista.
- Con **predominio del primer plano** (la cámara está frecuentemente pegada a los cuerpos y los rostros de los personajes).



- Con un uso sistemático del **plano fijo**; jamás acompaña la cámara a los personajes en sus desplazamientos.
- Sin apenas **música**: ni convencional (87'18'', la radio muy de fondo), ni naturalista (114'37'', una canción con bandoneón).

# DESPUÉS DE VER L'ESQUIVE

## Recuerda cómo...

- **El uso del lenguaje** es uno de los elementos clave de la película. Dice Kechiche: *Los diálogos estaban efectivamente muy escritos, aparte de una o dos escenas un poco libres. No se podía ir demasiado lejos con el lenguaje de los suburbios, había que limitar la jerga, sino la película se convertiría en incomprensible. Aunque para los actores ese lenguaje sea más familiar que el de Marivaux, sigue siendo un texto, que se tiene que aprender y ensayar, tan difícil de interpretar para ellos como el de Marivaux.*
- El naturalismo de las interpretaciones es otra característica del cine de Kechiche, que parece eliminar todos los filtros que impone la técnica y el estilo permitiéndonos contemplar la vida en bruto. Pero **no hay nada improvisado**: fiel a sus orígenes teatrales, el director construye sus películas ensayo a ensayo. *Mi intención de fondo es captar lo que podría llamarse "la verdad de la vida". Para que esa verdad aflore es necesario alargar la escena, esperar que aparezca.*
- *En matière de relation et de communication on peut remarquer l'emprise et la domination masculine, une séparation très marquée entre les deux groupes des filles et des garçons, ou encore la violence qui règle les échanges (de nombreuses insultes sont proférées de part et d'autre).*

**Hemos hecho un largo viaje para llegar a nosotros mismos. Así termina la representación teatral de los pequeños. ¿Puedes relacionar esta frase con el resto de la película?**

# MEMORIA NARRATIVA

En letra normal, lo que vemos, en cursiva, lo que oímos.

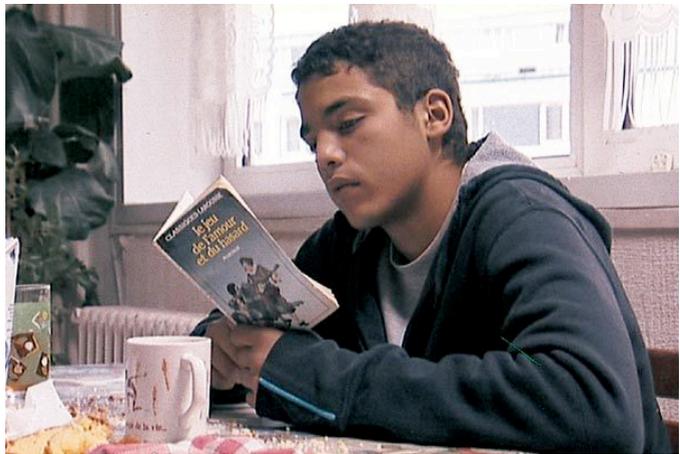
## I. Planteamiento

C'est principalement le personnage de Lydia qui est mis en évidence. Après la scène de rupture entre Krimo et Magalie, la jeune fille est présente, et au premier plan de toutes les scènes, vêtue de sa nouvelle robe. C'est elle aussi qui s'exprime le plus : chez le couturier, au cours des répétitions en classe et dans la cité... À la fin de cette partie Krimo fait un premier pas vers elle, en prétextant les dix euros qu'elle lui doit.

## II. Nudo

Présenté comme un garçon timide, Krimo pense qu'un bon moyen d'approcher

Lydia est de jouer le rôle de son amoureux dans la pièce de Marivaux. C'est ce qu'il va essayer de faire en demandant à Rachid de lui



céder le personnage d'Arlequin. Or les répétitions en tête-à-tête avec Lydia et celles qui ont lieu en classe montrent qu'il est en réalité très mauvais comédien. Ainsi, malgré son travestissement, il n'arrive pas à devenir quelqu'un d'autre, à profiter de son rôle pour

sortir de lui-même, ce que son professeur, hors d'elle, lui reprochera: *Amuse-toi... Je sais plus comment te le dire! Amuse-toi! C'est drôle tout ça... Il est heureux!* L'expérience est un échec pour Krimo.

### III. Desenlace

L'agression de Frida par Fathi, le ami de Krimo (*Krimo n'est pas assez grand! Il a besoin de moi!*). Son intervention va faire de la réponse attendue un enjeu capital pour tout le groupe d'adolescents. Avec Fathi, la tension dramatique converge vers le climax du film, à savoir la supposée scène de l'aveu qui doit se dérouler dans la voiture. L'irruption des policiers empêchera néanmoins cette scène d'aboutir et viendra annuler, par sa soudaineté et sa violence, l'intensité dramatique de cet épisode.



### Epílogo

Quant à l'épilogue, il est l'occasion de constater que les choses sont rentrées dans l'ordre, mais que, sur le plan de l'intrigue amoureuse, la situation n'est toujours pas éclaircie.

# ANALIZAMOS L'ESQUIVE

---

## Los temas

Muchos son los temas que pueden abordarse con esta película: las poblaciones del extrarradio con sus dinámicas y problemáticas propias; la emigración (y sobre todo los hijos de la segunda y tercera generación); la adolescencia, las amistades y fidelidades entre iguales, el despertar a la vida amorosa, las frustraciones; el mestizaje de nuestra sociedad; el papel de la educación, el abismo que existe entre lo que se enseña en los centros escolares y lo que se vive fuera de ellos; pero también el cruce, los ecos, los puentes entre ambos mundos, la vigencia de la literatura clásica, etc. Y, por supuesto, **la violencia**. Este es el aspecto que vamos a analizar aquí.

## Los personajes y su analfabetismo emocional

**Los personajes de esta película** no viven en un mundo rosa. Son productos de circunstancias históricas, económicas, culturales, complejas y duras, pero la inteligencia del director, Abdellatif Kechiche, reside, en primer lugar, en no centrarse en casos extremos, en no centrarse en chicos y chicas especialmente desestructurados, marginales o violentos. Son adolescentes sumidos en situaciones conflictivas pero no condenados ni encadenados a ningún fatalismo ineluctable. Están en movimiento. Buscan un camino que les permita afrontar los propios miedos y angustias. **Aún no tienen claro el guion de su vida, ni fijada la estructura de sus mapas emocionales y sentimentales**. Todavía no saben manejar el

conflicto sin acudir a mecanismos puramente defensivos/agresivos, ni saben gestionar los contextos de frustración, ni tolerar las debilidades y las dudas del otro. Aunque sobre todo habría que decir de la otra. En efecto, si bien tanto ellos como ellas transitan por similares y parecidas situaciones, las posibilidades de afrontarlas no son exactamente las mismas. Y así, Fathi para ayudar a su amigo Krime, enamorado pero no correspondido de Lydia, recurre al chantaje y a la violencia. Y lo hace porque tiene claro que se lo puede permitir. Igual que la chica, a pesar de su carácter indómito y poco propenso a la docilidad, termina tragándose su furia y asumiendo la imposición. **Ni ellos ni ellas ignoran, pues, que si los juegos dejan de serlo y derivan en demostraciones de fuerza y coacción, son los varones los que tienen la victoria asegurada.**

## Un final abierto

En esta película nada está cerrado y, por lo tanto, no sabemos si este –por otra parte tierno- Fathi aprenderá a negociar con el propio deseo respetando al tiempo el deseo de los otros y -sobre todo- de las otras o si, por el contrario, se enrocará en una espiral de engaños-ilusiones. No sabemos si en un futuro terminará siendo ese hombre amable y servicial cuyas características de estupendo amigo y agradable vecino, conviven con otra faceta de violento maltratador o incluso asesino de su pareja.

Pues, en efecto y como han demostrado diversos estudios, el factor que más correlata con la violencia machista no son las drogas, ni el alcoholismo o la marginalidad sino ese convencimiento de que por ser hombre eres más que una mujer y, en consecuencia, puedes imponerles tu voluntad y tus deseos. Nacemos con un

amplio bagaje de conductas y básicamente es el entorno y la elaboración personal de la experiencia lo que determina cuáles de estas conductas serán más dominantes en nuestras vidas.



En ese sentido destaca la escena en la que el grupo de amigos ha de someterse a las órdenes de la policía. El abanico de posibles consecuencias psicológicas para esos aprendices de gallitos queda abierto: ¿Les servirá para reflexionar sobre la delgada línea entre justicia y atropello? ¿Les ayudará a reforzar su empatía con aquellos que ocupan posiciones de debilidad en un enfrentamiento? ¿Aprenderán a relativizar el “valor” de la fuerza? O, por el contrario, ¿agrandarán sus frustraciones?, ¿buscaran descargar sus miedos, su inseguridad, su falta de control sobre las mujeres que ellos perciben como elemento subalternos?

## **Alfabetización audiovisual**

Película con predominio de los diálogos sobre la acción; casi sin música y con primeros planos que dan aspecto documental; con estructura narrativa clásica que incluye un **punto de giro** al final.

## CINE PARA VER EN FAMILIA

---

Estamos ante una película compleja que, por lo mismo, se puede abordar desde distintos ángulos y puede ser punto de partida para reflexionar sobre diversas facetas de nuestra realidad. Por eso, debatir esta película en situación pedagógica resulta sumamente educativo puesto que, más allá de la anécdota y de las situaciones concretas que describe, refleja esquemas e imaginarios generalizados y aún muy activos en nuestra sociedad (a pesar de los avances indudables de las mujeres).

¿Y cuál es la ventaja de abordar estas problemáticas a través de una ficción audiovisual? Varias.

La primera es que la imagen favorece una pedagogía centrada en la producción de sentido ya que las imágenes y, más en concreto las ficciones audiovisuales, no hablan esencialmente a nuestra razón sino que transmiten y/o crean estructuras imaginarias y sentimentales. Es decir, inducen y trabajan sobre nuestros mapas afectivos. Y, como sabemos, los valores, normas y actitudes ligados a los esquemas genéricos se asientan y se nutren, no en la lógica ni en la razón, sino en las emociones.

Por otra parte, la ficción expresa y proyecta, de una manera más inconsciente y, por lo tanto, más profunda, lo que deseamos y sentimos. A menudo, incluso nos dan la posibilidad de descifrar y entender lo que no lograríamos de otro modo y de dialogar escapando de la agresividad y del silencio.

Además, el pudor, la intimidad, lo privado existen y hay que respetarlos -y yo diría que, en ciertos casos, incluso cultivarlos-. **La**

**ficción audiovisual permite y propicia una implicación personal pero evita –o al menos atenúa– la angustia y tensiones que puede conllevar abordar directamente ciertos temas.** Una pantalla por medio, una historia externa al sujeto, objetivan la emoción y proporcionan un grado de extrañamiento y de distancia absolutamente necesarios para abordar aspectos que precisan un delicado equilibrio entre lo subjetivo y lo objetivo. En definitiva, favorece la acción educativa porque permite pensar e intercambiar experiencias, miedos y dudas preservando, sin embargo, la propia intimidad.

Tradicionalmente el sistema educativo ha desdeñado la **inteligencia emocional** y sólo se ha interesado por la mente racional. Ha intentado transmitir el legado científico, tecnológico y cultural, pero no se ha planteado dotar al alumnado de los instrumentos necesarios para conocer y actuar en campos relacionados con la vida afectiva o sentimental, con **la manera de amar, odiar, compartir, dialogar o resolver conflictos.**

Propuestas como la que tenemos entre manos, pueden ser interesantes vías para

responder a esas carencias; por todo ello nos parece muy apropiado el visionado en familia, con su cinefórum posterior, de *L'esquive*.



## Avant de voir *L'esquive*

1. Dos personas que se conocen desde siempre, ¿pueden salir?

## Après voir *L'esquive*

### El lenguaje

2. Lisez ce résumé du film et essayez de compléter les trous avec les mots donnés: *bande, banlieue, bout, costume, empêchera, entreprend, est, habitent, jolie, marchandé, partenaires, pièce, répète, voisins.*

Abdelkrim, dit Krimo, quinze ans, vit dans une cité HLM de la ..... parisienne. Il partage avec sa mère, employée dans un supermarché, et son père, en prison, un grand rêve fragile: partir sur un voilier au ..... du monde.

En attendant, il traîne son ennui dans un quotidien banal de cité, en compagnie de son meilleur ami, Eric, et de leur ..... de copains.

De son côté, Lydia, après avoir ....., emprunté, tiré la corde au maximum, a enfin sa belle robe. Elle parade au milieu des immeubles, passe devant les appartements de ses copines habillée en princesse fin XVIIIème. Au pays des baskets et des joggings, on craint qu'elle se fasse moquer même si elle rayonne à l'évidence dans son ..... Tout le monde s'accorde à le dire: elle ..... sublime.

Forte tête, elle sait où elle va et rien ne l' .....

d'arriver à ses fins, goulues, gourmandes et insatiables. Lydia connaît tous ses ..... depuis l'enfance. Elle sait où ils ....., dans quelle tour, à quelle fenêtre, c'est un peu comme si tout ce monde faisait partie de sa famille. Véritable ouragan, elle veut réussir ce qu'elle ..... Choisie pour jouer dans la ..... de fin d'année, elle ..... encore et encore le texte du *Jeu de l'amour et du hasard*. Ses ..... doivent suivre, vaille que vaille, malgré les embrouilles et les désaccords.

Et Krimo passe à côté de Lydia dans sa ..... robe. Il en tombe tout de suite amoureux.

**3.** Comment peut-on qualifier le langage des jeunes du film? Quelles sont ses particularités? Que penses-tu de cette façon de s'exprimer? Examine ces quelques répliques du film, relève-y l'une ou l'autre caractéristique: mots inventés ou refaçonnés, termes verlanes ou d'origine étrangère..., ceux qui ont éventuellement une fonction grammaticale différente de leur fonction classique...

*Ça la met grave en valeur!* (Une copine de Lydia, en parlant de la couleur de sa robe).

*Quoi? C'est pour les 10 euros que tu m'as fait venir là? Mais t'es un crevard toi!* (Lydia, à Krimo, qui a trouvé ce prétexte pour l'approcher).

*Il est trop chelou en ce moment, Krimo, je sais pas ce qu'il a...*

— *L' kif une meuf, qu'est-ce que tu crois!*

— *Magalie, ouai... il a un p'tit problème...*

— *Qu'est-ce que tu racontes, toi ? Il a dit Magalie! Magalie, c'est de l'histoire ancienne ça...*

— Comment ça?

— Maintenant, i' kiffe Lydia, la meuf là, elle est toute plate, même...

— C'est qui, elle?

— C'est une de ma secla... Il est à fond sur elle! [...] (Fathi apprend que Krimo fait du théâtre et qu'il est amoureux de Lydia).

Mon grand frère va te niquer ta race, quoi, qu'est-ce qui y a? [...] Tu m'vénères! (Frida, à Fathi venu l'agresser pour qu'elle mette la pression à Lydia).

Je l'ai pas ambiancé... (Lydia, à Magalie, qui vient d'apprendre que Krimo est maintenant amoureux de Lydia).

## Los temas

### 4. Verdadero. Falso. Quiero matizar que...

- Tant par ses thèmes que par sa mise en scène, *L'esquive* se démarque des films que les adolescents ont l'habitude de voir spontanément en salles.
- Des thèmes comme le racisme, l'intégration ou la fracture sociale, qui fondent largement le discours politique sur la banlieue, sont absents du film, en évitant ainsi toute forme de démonstration pour centrer sa fiction sur une histoire d'amour entre lycéens.
- Comme l'explique l'enseignante dans le film (26'45''-29'05''), les individus sont profondément marqués par leur condition sociale d'origine, qui, à travers toute l'éducation depuis la plus tendre enfance, façonne les manières d'être, de parler, de s'exprimer, de se tenir, de réagir, d'interagir avec les autres.
- Comme tous les jeunes, les adolescents mis en scène se cherchent, éprouvent et expriment des sentiments complexes, leur vie affective étant en grande partie centrée sur les relations amoureuses au sein

de leur groupe. Ils vont à l'école... En somme, ils mènent une vie plutôt normale.

### Los personajes

**5.** Verdadero. Falso. Quiero matizar que...

- Magalie rompt avec Krimo sans que celui-ci ne semble particulièrement affecté. D'ailleurs, il tombe rapidement amoureux de Lydia, provoquant la tristesse et la jalousie de Magalie, qui tablait manifestement sur un raccommodage. Lydia est étonnée et indécise, tandis que Krimo vit en proie aux plus grands tourments.

- L'entrée en scène de Fathi, l'ami de Krimo, donne une coloration sociale particulière aux relations entre les différents personnages. Il fait preuve alors d'une extrême violence physique (il terrasse la jeune fille et manque de l'étrangler), verbale (il profère injures et menaces), morale et psychologique (il fait du chantage en gardant son portable). Cette agression dirigée contre une personne extérieure à la situation induit un conflit entre les deux jeunes filles.

**6.** Enumera los personajes adultos que aparecen y dí qué papel desempeñan.

**7.** A qué cuatro protagonistas definen estos rasgos.

Parece decidida, pero necesita pensar.

Su conducta es muy machista.

Egocéntrica y exhibicionista.

A veces resulta hostil y se

Parece la más adulta.

queja de todo.

Es un buen amigo, pero...

Es tímido e introvertido.

**8.** ¿Por qué todo el mundo se mete con Magalie y Lydia y nadie critica a Krimo?

**9.** Compara la vida de los protagonistas como grupo (lo que hacen, lo que les preocupa, sus sentimientos...), con la tuya.

**10.** A la luz del informe *La Inteligencia emocional* analiza a Fathi.

**11.** Krimo y Lydia se conocen desde hace mucho. ¿Cómo será su relación después lo sucedido? ¿Por qué? ¿Qué crees que va a decirle Lydia a Krimo tras la representación?

**12.** Hay un personaje secundario importante: Magalie. Analízalo. ¿Te has fijado en que al acabar tiene una nueva pareja (106'30'')?



## **La puesta en escena**

**13.** ¿Dónde se ambienta la película? ¿Hay tensión en el ambiente debido a la multiculturalidad o a la incompreensión entre culturas?

**14.** Découpez le film en grandes parties, qui seraient un peu l'équivalent des actes (*exposition, nœud et dénouement*) d'une pièce de théâtre. Titrez chacune de ces parties. Quel est le personnage central de chaque partie?

**15.** Dans quelle mesure pensez-vous qu'Abdellatif Kechiche a voulu privilégier l'analyse des sentiments aux dépens de l'action?

## **Pequeños detalles importantes**

**16.** Ponle un título mejor.

**17.** ¿Podemos suponer que las botas de fútbol, camisetas y demás objetos con los que Krimeo le compra el papel a Rachid (32'14'') son robados? ¿Y el coche? ¿Por qué?

**18.** ¿Crees que estos jóvenes están acostumbrados a episodios policiales como el que vemos (99'02'')?

**19.** Cuando Fathi concierta la cita entre Krimeo y Lydia, no sabe quién es ella e invita a subir al coche a una de las amigas (90'12''). ¿Por qué se confunde?

## **La voz del público**

**20.** Indica lo mejor y lo peor de *L'esquive*.

**Banlieue:** Término de la lengua francesa con el cual se denominan los suburbios de las grandes ciudades. A partir de los años 60, se construyeron en las periferias de las más importantes capitales zonas residenciales en las que se empezó a concentrar la población obrera, compuesta de numerosos inmigrantes africanos, argelinos, tunecinos y senegaleses, así como descendientes de inmigrantes europeos que se sumaban a las poblaciones procedentes del éxodo rural francés. Estas barriadas se asentaron en lo que antes eran poblaciones pequeñas, y así pasaron a convivir los obreros con una población de origen burgués que se había asentado en esas zonas para escapar de la gran urbe. Eso provoca que hoy día, en muchas de estas *banlieues* se vea una frontera arquitectónica clara entre una zona de chalets y otra de grupos de edificios de 20 plantas, reunidos en zonas llamadas *cité*. Este contraste visual refleja un contraste social de gran magnitud, donde las zonas verdes suelen ser utilitarias y a veces determinan fronteras entre barrios.

**Documental:** Género que aborda la realidad pretendiendo ser objetivo, en lugar de ficcionarla, pero sin dejar de ser por ello una representación de la realidad.

**Drame:** Genre qui présente des conflits et des émotions fortes.

**Jargon:** Le jargon, en ce qu'il désigne une façon de s'exprimer propre à une profession, à une activité — on parle du jargon scientifique, médical, juridique... —, difficilement compréhensible pour le profane, devient donc dans *L'esquive* l'apanage d'une minorité située tout en bas de l'échelle.

**Marivaux:** Pierre de Marivaux (1688-1763). Novelista y dramaturgo francés conocido por sus piezas de enredo amoroso, como *El juego del amor y del azar*, obra en la que no falta la crítica social y moral, describiendo en ella los zigzageantes caminos del deseo y el amor. Las mujeres de Marivaux no son aquellas "preciosas y ridículas" que mostraba su contemporáneo Molière, sus decisiones son producto de sus propias vidas (tal y como pretende hacer Lydia).

Argumento de la obra: El Sr. Orgón, como es costumbre de la época, concierta la boda de su hija Silvia con Dorante. Silvia que es una mujer adelantada a su tiempo, al no conocer a su prometido, desconfía, "pues ¿acaso no saben fingir los hombres?", y propone conocerlo disfrazada de criada (y la criada hará de señora). El padre, que es progresista, acepta. Lo que ambas ignoran es que su prometido ha tenido la misma idea.

**Montage:** Sélection et rangement des images et des sons qui donne du sens et du rythme au film.

**Música convencional:** No pertenece a la historia, se añade en el montaje (50'35"). **Naturalista:** Sí forma parte de la historia (95'32").

**Punto de giro:** Inesperado cambio de rumbo en la trama marcado por un suceso sorprendente. Se presenta con más frecuencia cerca del final, pero también puede darse hacia la mitad. En *L'esquive* lo es la llegada de la policía (99'02") cuando Lydia y Krime están en el coche y se supone que ella va a dar su respuesta. Tras este suceso (que no vemos cómo termina), una elipsis narrativa, espacial y temporal nos lleva a la representación teatral.

**Scénario:** La base escrita del filme: la narración, diálogos y descripción de personajes.

# UN DÍA DE CINE

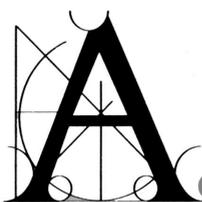
Alfabetización audiovisual  
y crecimiento personal

## PREMIO

MINISTERIO DE EDUCACIÓN CULTURA Y DEPORTE

«Alfabetización Audiovisual 2013»

Instituto de la Cinematografía  
y de las Artes Audiovisuales



Con la colaboración de  
La Academia de las Artes y de las  
Ciencias Cinematográficas de España



**CAJA INMACULADA** ■



**GOBIERNO  
DE ARAGON**

Departamento de Educación,  
Universidad, Cultura y Deporte